

# Ciné-là 4

福岡市総合図書館 映像ホール・シネラ

fiaf

国際フィルム・アーカイヴ連盟(FIAF)は  
映画の保存を目的とする国際団体です。  
福岡市総合図書館はFIAFの会員です。

April.2011 vol.171

通常  
上映

# 台湾映画史

60年代から現代まで、代表的な監督作品を通して  
台湾映画の歴史を俯瞰する。



恋恋風塵



ヤンヤン 夏の想い出

通常上映

60年代から現代まで、代表的な監督作品を通して台湾映画の歴史を俯瞰する。

# 台湾映画史

会期:4月1日(金)~5月1日(日) ※休館日・休映日除く

観覧料:500円(大人)/400円(大学生・高校生)/300円(中学生・小学生)

※定員制。各回入替制。 ※チケットはすべて当日券。前売り券はありません。  
※障がい者の方は無料。福岡市在住の65歳以上の方は250円。(手帳の提示が必要です)  
※「わの会」会員は250円(会員証の提示が必要です)

4/1 (金) | 9 (土)  
14:00 | 14:00

## あひるを飼う家 *Beautiful Duckling*

リンは政府から委託されたあひるの品種改良の仕事をしており、美しい娘のシャオイエが手伝っていた。しかしシャオイエはリンの実の子ではなく、そのことをシャオイエは知らなかった。これをネタにシャオイエの実の兄はリンを強請るのだった。60年代台湾政府は農業振興と経済振興を打ち出す。これを映画に取り込んだ「健康写真主義」の代表作であり、60年代を代表するリー・シン監督の代表作。



1965年/35ミリ/カラー/111分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:リー・シン  
出演:タン・パオユン グ・シャンチン

4/2 (土) | 8 (金)  
11:00 | 14:00

## 我らの隣人 *Our Neighbor*

大陸から移民してきた貧しい人々の中で、シーはゴミ拾いをしながら暮らしていた。シーは母親が亡くなり孤児となったシャオチューの面倒を見ることになる。シーは、仕事の事でシャオチューが友達から馬鹿にされたこと知り、炭坑の仕事に就くのがだった。上海から台湾に移民してきた貧しい人々の当時の心情を代弁するような作品。日本映画の長屋物のような人情味が溢れる。



1963年/35ミリ/モノクロ/92分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:リー・シン  
出演:リー・カンジャン ラウ・ワンリン

4/2 (土) | 9 (土)  
14:00 | 17:00

## 路 *The Road*

道路工事の仕事をするクオには大学生になる自慢の息子チャンインがいた。近所に住む嫌われ者のソンの子が逮捕されると、ソンと同居していた女性シューチェンとチャンインは親しくなり、結婚を考えるようになる。それを知ったクオは大反対する。労働者を賛美する一種の国策映画だが、貧しい中で助け合っている外省人たちの暖かさが溢れる感動作である。



1967年/35ミリ/カラー/96分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:リー・シン  
出演:ワン・ロン ツイ・フーシオン

4/2 (土) | 8 (金)  
17:00 | 19:00

## 梅花 *Victory*

太平洋戦争時の台湾。リン家の父親は日本軍に抵抗して殺害される。リン家の長男は抗日戦に加わるために大陸に向かう。長男と仲が良かった日本軍の池田大尉は、長女のウェンインに学校の先生を頼むのだが、これが原因でウェンインは中傷されてしまう。75年蒋介石が亡くなったことで日中戦争を題材とした映画が量産されるが、本作はその中で76年の観客動員数一位を記録した大ヒット作。



1975年/35ミリ/カラー/90分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:リウ・ジャーチャン  
出演:クー・チュンシオン シルビア・チャン

4/3 (日) | 14 (木)  
11:00 | 14:00

## 光陰的故事 *In Our Time*

気が小さく恐竜好きの小学生の男の子。幼馴染みのメガネの男子と自転車の練習をする中学生の女の子。スポーツ大会で活躍するために体を鍛える大学生。新築のマンションに引っ越したものの失敗ばかりしてしまう若い夫婦。若い4人の監督がそれぞれ人生の断面を描いたようなオムニバス映画。台湾ニューウェーブの先駆けとなった記念碑的作品で、エドワード・ヤン監督のデビュー作である。



1982年/35ミリ/カラー/109分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:タオ・ドゥーツェン エドワード・ヤン  
出演:クー・イーチェン チャン・イー  
出演:シルビア・チャン リー・リーチュン

4/3 (日) | 14 (木)  
14:00 | 19:00

## 天下第一 *All the King's Men*

10世紀、後周の皇帝には持病があった。心配する宰相は、隣国に住む天下一の名医を連れてくるように命じる。ところが、医者が秘密に国境を越えるためには隣国の将軍に天下一の美術品を貢ぐ必要がある。そこで天下一の画家に絵を頼むのだが、画家は天下一の美人モデルを必要とするのだった。堂々巡りの迷路のように物語が展開していく映画で、武俠映画の巨匠キン・フー監督による奇妙な面白さを持った作品。



1983年/35ミリ/カラー/101分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:キン・フー  
出演:ティエン・ファン ツァオ・グン

4/6 (水) | 16 (土)  
14:00 | 14:00

## 童年往事 *The Time to Live and the Time to Die*

主人公の少年アハは47年に家族と一緒に台湾にやって来た。高雄に落ち着いた一家は台湾社会に馴染もうとする。いつも大陸に帰りたいがる祖母、大陸に残した知人の心配をする両親。アハは台湾の友人達と遊びながら成長していく。台湾を代表するホウ・シャオシェン監督の自伝的色彩の濃い作品。叙情性溢れる演出により世界各国で絶賛された傑作である。



1985年/35ミリ/カラー/137分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:ホウ・シャオシェン  
出演:ユウ・アンシュン シン・シューフェン

4/7 (木) | 9 (土)  
14:00 | 11:00

## 村と爆弾 *Strawman*

1944年、台湾南部の村。ある日畑に巨大な不発弾がふってくる。日本人の巡査は昇進のチャンスとばかりに爆弾を町に運ぶ日本軍まで運ぼうと考える。村人に軍から報奨金が出るのと嘘をついて、危険な山道を通り運んで行くのだった。それまでタブーとされていた日本統治時代を描いた作品。明るいテンポのコメディ映画で、当時の日本人と台湾人の関係を考える上でも重要な作品。



1987年/35ミリ/カラー/97分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:ワン・トン  
出演:チャン・ポーチョウ ジョ・シェンリー

4/7 (木) | 10 (日)  
18:30 | 14:00

## バナナ・パラダイス *Banana Paradise*

49年国民党の兵士として台湾にやってきた門栓と得勝。しかし得勝は共産党員と疑われて拷問の末発狂する。軍を脱走した門栓は、偶然知り合った月香と偽装結婚し、彼女の死んだ夫の身分を使って役所に就職する。懸命に嘘をつき通す門栓は局長にまで出世するのだった。バナナがたらふく食べられると言われてやって来た台湾で、生きるために必死で嘘をつく主人公の悲喜劇をアイロニーを込めて描いた傑作。



1989年/35ミリ/カラー/148分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:ワン・トン  
出演:ニュー・ツェンズウ チャン・シー

4/10 (日) | 16 (土)  
11:00 | 11:00

## 恋恋風塵 *Dust in the Wind*

60年代、炭鉱町のジウフェン。中学3年生のワンと中学2年生のホンは幼馴染みで兄妹のように仲良かった。中学を卒業するとワンは家を助けるため台北で働く。翌年からホンも台北の洋服店で働く。しかしワンは兵役に就かねばならない。次第に二人は疎遠になっていくのだった。若い二人のほのかな恋愛が、切ないほどに画面から溢れる青春映画の傑作。



1987年/35ミリ/カラー/110分  
台湾/日本語字幕付き  
監督:ホウ・シャオシェン  
出演:ワン・ジンウェン シン・シューフェン

4/13 (水) | 17 (日)  
14:00 | 14:00

## 無言の丘 *Hill of No Return*

1920年代の台湾。貧しい農婦のアチューとアウェイは、日本人が経営する金山で働き始める。しかし金山の生活は過酷なものだった。日本統治下の金山の町を舞台に、そこに生きる大勢の日本人や台湾の人々を赤裸々に描いた大作。本作と『村と爆弾』『バナナ・パラダイス』の三本は、ワン・トン監督が台湾の庶民の歴史を描いた『台湾三部作』として知られている。



1992年/35ミリ/カラー/175分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:ワン・トン  
出演:ボン・チアチア ヤン・クイメイ

4/15 (金) 14:00 | 23 (土) 14:00 | 30 (土) 17:00

### 恋人たちの食卓

*Eat Drink Man Woman*

かつて有名なシェフだったチウは妻を亡くし3人の娘を一人で育てた。高校で化学を教える長女、航空会社に勤める二女、ファーストフード店でバイトする三女と皆独身だった。ところがある日隣に口やかましい未亡人が越してきて、チウは彼女をもてなす料理を作るようになる。娘達の心中は穏やかでなくなる。心温まるホームドラマであり、チウの作る見事な中華料理を鑑賞することができるグルメ映画でもある。



1994年/35ミリ/カラー/124分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:リー・アン  
出演:ロン・ション ウー・チェンリエン

4/21 (木) 19:00 | 23 (土) 11:00

### 天馬茶房

*March of Happiness*

1940年代の台北。喫茶店・天馬茶房には若い芸術家達が集っていた。アギョは劇団・永楽座の女優。ある日日本帰りの音楽家アジンが劇団にやってくる。二人は恋に落ちるが、切迫する戦況の中、二人は離ればなれになってしまう。天馬茶房は実在した喫茶店で、台湾の歴史の転回点となった「二・二八事件」は天馬茶房前で起きた闇たばこの摘発に端を発している。



1999年/35ミリ/カラー/95分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:リン・チェンシェン  
出演:リン・ギョ  
シャオ・シュウシェン

4/15 (金) 19:00 | 24 (日) 11:00

### 超級大国民

*Super Citizen Ko*

50年代の台湾。コー・イーションは進歩的な読書会に参加したことで逮捕され、16年の刑を受ける。拷問されたコーはリーダーの名前を漏らし、逮捕されたリーダーのチェンには死刑の判決が下される。国民党による共産主義者の弾圧は「白色テロ」と言われるが、単なる進歩的な思想の人々も多く摘発され処刑された。長く政治的なタブーであったテーマを静謐で美しい映像で描き出した傑作。



1995年/35ミリ/カラー/120分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:ワン・レン  
出演:リン・ヤン スー・ミンミン

4/22 (金) 14:00 | 30 (土) 11:00

### ジャンプ! ボーイズ

*Jump! Boys*

台湾東部、宜蘭県にある小学校の体操部の子供達を描いたドキュメンタリー。登場するのは6才から8才までの7人の少年。体操部のコーチは監督の兄リン・ユウシンである。オリンピックを夢みて挫折した彼は、子供達にその夢を託す。つらい練習をしながら成長する子供達の姿をとらえた本作は、単なる「スポ根」映画以上のさわやかな感動をもたらしてくれる。



2004年/35ミリ/カラー  
ドキュメンタリー/84分/台湾  
日本語・英語字幕付き  
監督:リン・ユウシェン

4/16 (土) 17:00 | 29 (金・祝) 14:00

### 国道封閉

*Wolves Cry under the Moon*

台北の高速道路が閉鎖され、街は車の大渋滞となる。そんな中、政治家を殺害した若い男はバスジャックして逃走を図る。上司に不満を持つローは、仕事を放棄し、上司の高級車に乗ってガールフレンドに会いに行く。少女のジェイドは車を盗んで乗り回す。3人の登場人物の一夜の物語が交互に語られていく。現代台湾の社会状況を反映したロードムービーである。



1997年/35ミリ/カラー/123分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:ホー・ピン  
出演:伊能静 チャン・シー

4/22 (金) 19:00 | 29 (金・祝) 11:00

### 小雨の歌

*Southbound Swallow*

中国の田舎の村に生まれたシャオエンは、台湾に渡るために、40年代に台湾に渡った祖父と偽装結婚する。ところが祖父は脳溢血で倒れ、面倒を見なければならなくなる。身分証がないシャオエンは売春をしながら生計を立てるのだった。政治や経済など大陸と台湾の微妙な関係の中で翻弄される少女シャオエンを描いた作品。悲しく叙情的な映像が胸を打つ。



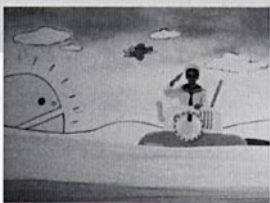
2002年/35ミリ/カラー/85分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:リエン・チンホア  
出演:チェン・シアンチー  
トゥワン・ジュンハオ

4/17 (日) 11:00 | 28 (木) 19:00

### 熱帯魚

*Tropical Fish*

高校受験を間近に控えるリョウ・ツーチャンは、偶然誘拐事件に巻き込まれて、二人組の男に誘拐されてしまう。ところが誘拐犯の男は交通事故で死亡し、途方にくれた手下のアチンは自分の田舎にツーチャンを連れてくる。そしてツーチャンが受験生だと知ったアチンはがんばって勉強するように励ますのだ。犯罪映画だが、緊迫感はない。とぼけた味わいのナンセンス・コメディであり、不思議な魅力を持った映画。



1995年/35ミリ/カラー/109分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:チェン・ユウシェン  
出演:ウェイ・イン リン・チェンシェン

4/23 (土) 17:00 | 27 (水) 14:00 | 5/1 (日) 14:00

### あなたなしでは生きていけない

*No Puedo Vivir Sin Ti*

台湾南部の高雄市。ウーシェンは潜水夫の仕事しながら娘のメイと暮らしていた。母親はメイが生まれてすぐに家を出していた。メイは7才になるが、生まれたとき役所に届けなかったために学校に通うことができない。メイを学校に通わせようと役所にいったウーシェンは、メイの母親が実は別の男と結婚したままであり自分の子として戸籍登録できないことを知らされる。ウーシェンは台北の議員などを頼り、メイを自分の娘とするために役所を回るが、たらい回しにされてしまう。

2003年に台北で実際に起きた事件を基にした作品。またこの作品を作るきっかけとなったのは、監督が『誰も知らない』(04年 是枝裕和監督)を見たことだった。

本作は台湾で大ヒットとなり、ついには台湾政府を動かし、戸籍のない子供達を救済する基金の設立につながった。父と娘の絆の深さを描いた本作は、涙なしに見ることはできない感動作である。



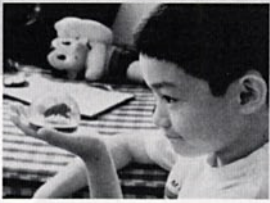
2009年/35ミリ/モノクロ/92分/台湾  
日本語・英語字幕付き  
監督:レオン・ダイ  
出演:チェン・ウェンビン シャオ・ヨウシェン

4/20 (水) 14:00 | 24 (日) 14:00

### ヤンヤン 夏の思い出

*A One & A Two*

8歳の少年ヤンヤンは、祖母と両親、高校生の姉の5人家族。しかし祖母が突然昏睡状態となり、母親は精神不安から新興宗教に救いを求める。一方、父親の会社は倒産の危機に陥ってしまう。シンプルな物語だが、監督の計算された演出により観客は次第にヤンヤン一家の物語に巻き込まれていく。カンヌ国際映画祭で監督賞を受賞した傑作。イッセー尾形が存在感ある演技を見せる。



2000年/35ミリ/カラー/173分  
台湾=日本/日本語字幕付き  
監督:エドワード・ヤン  
出演:ウー・ニエンシェン イッセー尾形



4/21 (木) 14:00 | 30 (土) 14:00

### 夜に逃れて

*Fleeing by Night*

1930年代の天津。北京からやって来た栄慶一座には看板役者のリン・チョンがいた。イン・アーにはシャオトンという婚約者がいたが、リンに惹かれていく。しかしシャオトンもまたリンに魅了され、三人は交際するようになるのだった。全編に優雅な中国古典歌劇の歌が流れ、主人公リン・チョンのたどる数奇な運命を描いていく。



2000年/35ミリ/カラー/120分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:イン・チー シュー・リーコン  
出演:ルネ・リウ ホアン・レイ

4/28 (木) 14:00 | 5/1 (日) 11:00

### 神も人も犬も

*God Man Dog*

ウツシノは仏像を積んだトラックで各地の祭礼を巡りながら、山中などに遺棄された仏像を集めていた。台北に暮らすモデルのチンチンは出産後情緒不安定になり、子供も突然死してしまう。山岳民族のブヨンは酒が原因で娘に嫌われてしまう。異なる3組の人々が出会い、すれ違う様を描き、現代台湾の縮図を描こうとした意欲作。



2007年/35ミリ/カラー/119分  
台湾/日本語・英語字幕付き  
監督:チェン・シンイ  
出演:ジャック・カオ トレイシー・スウ

3/8・火▶16・水 特別整理・点検のため休館します

17・木▶21・月/祝	休映日		
22・火	休館日		
23・水▶26・土	休映日		
27・日	自主上映/福岡映画サークル協議会第2回例会		
28・月	休館日		
29・火▶30・水	休映日		
31・木	休館日		
4/1・金	14:00	あひるを飼う家	
2・土	11:00 我らの隣人	14:00 路	17:00 梅花
3・日	11:00 光陰的故事	14:00 天下第一	
4・月	休館日		
5・火	休映日		
6・水	14:00 童年往事		
7・木	14:00 村と爆弾	18:30 バナナ・パラダイス	
8・金	14:00 我らの隣人	19:00 梅花	
9・土	11:00 村と爆弾	14:00 あひるを飼う家	17:00 路
10・日	11:00 恋恋風塵	14:00 バナナ・パラダイス	
11・月	休館日		
12・火	休映日		
13・水	14:00 無言の丘		
14・木	14:00 光陰的故事	19:00 天下第一	
15・金	14:00 恋人たちの食卓	19:00 超級大国民	
16・土	11:00 恋恋風塵	14:00 童年往事	17:00 国道封閉
17・日	11:00 熱帯魚	14:00 無言の丘	
18・月	休館日		
19・火	休映日		
20・水	14:00 ヤンヤン 夏の想い出		
21・木	14:00 夜に逃れて	19:00 天馬茶房	
22・金	14:00 ジャンプ! ポーイズ	19:00 小雨の歌	
23・土	11:00 天馬茶房	14:00 恋人たちの食卓	17:00 あなたなしでは生きていけない
24・日	11:00 超級大国民	14:00 ヤンヤン 夏の想い出	
25・月	休館日		
26・火	休映日		
27・水	14:00 あなたなしでは生きていけない		
28・木	14:00 神も人も犬も	19:00 熱帯魚	
29・金/祝	11:00 小雨の歌	14:00 国道封閉	
30・土	11:00 ジャンプ! ポーイズ	14:00 夜に逃れて	17:00 恋人たちの食卓
5/1・日	11:00 神も人も犬も	14:00 あなたなしでは生きていけない	

台  
湾  
映  
画  
史

### チェン・ウェンピン インタビュー

(『あなたなしでは生きていけない』主演・脚本・プロデューサー)

—最初から自分で主演するつもりで脚本を書いたのですか。  
 そうではありません。私は映画の監督もするし脚本も書きます。監督のレオン・ダイも脚本を書きます。それからツイさんの役を演じたリン・チールーも監督をします。つまり3人監督がいるわけです。私たちはしょっちゅう脚本を持ち寄って議論する仲です。今回私の書いたこの映画の脚本をレオン・ダイと議論して、これは良い話だといわれました。そして彼が監督をやりたいということで監督になりました。そして私がプロデューサーをすることになりました。次に俳優ですが、レオン・ダイが主演をやらせたい俳優がいると言いました。それが私だったので。主演をやったには二つ理由があります。私もリン・チールーも俳優は初めてでしたが、レオン・ダイを信じて演じることにしました。もう一つは資金面のことです。こういった低予算の作品にはなかなかスポンサーがつきません。結局レオン・ダイや私たちが資金を出し合っただけでつくることになりましたので、予算を抑えたかったということです。

—あなたは主人公のイメージにピッタリだったのではないのでしょうか。  
 この作品で台北映画祭の最優秀男優賞と、リン・チールーが最優秀助演男優賞を受賞しました。

—映画の内容についてですが、娘が産まれたとき彼はなぜ役所に届けなかったのでしょうか。  
 台湾の法律に因りてくるのですが、主人公と娘の母親とは内縁関係にあるわけです。ところが二人が内縁関係になる前に、母親は別の男性と結婚していたわけです。ですから娘の戸籍は取得できないわけです。また教養の低い人たちはそういう届けが必要だということを知らないのです。

—主人公には家もないですね。  
 職業も住所も不定なのです。彼に唯一残っている確固たるものは娘との親子の情なのです。

—こういう人たちは台湾にたくさんいるのですか。  
 たくさんいます。こういう戸籍のない子供がどうやって出現するかというと、外国籍の人と内縁関係になった場合、中国大陸から来た人、またはタイ、インドネシアなどの人と内縁関係になった時にこういうケースがよく起きます。映画の元になった事件が起きたときは、政府の援助組織がありませんでしたが、ここ数年の間に政府によって基金が設立されました。私はその基金のイメージキャラクターになって、同様の人がいる場合は基金に連絡するように訴えています。

平成21年9月22日 インタビュー：八尋義幸

#### information

### 福岡市総合図書館 映像ホール・シネラ

〒814-0001 福岡市早良区百道浜3丁目7番1号  
 福岡市総合図書館(代表): tel.092-852-0600  
 映像資料課: tel.092-852-0608 fax.092-852-0609



福岡市総合図書館映像ホール・シネラ ホームページ

**うえぶシネラ** <http://www.cinela.com>

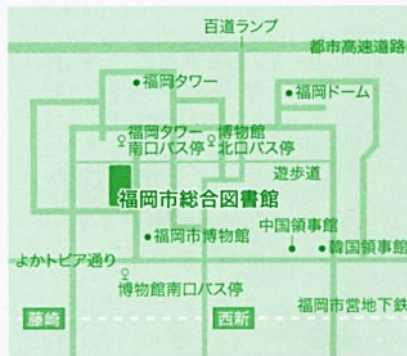
#### Access

当館の駐車場スペースに限りがありますので、できるだけ公共交通機関をご利用ください。

市営地下鉄  
 西新駅または藤崎駅下車徒歩15分

西鉄バス  
 ●博多駅、天神、西新から福岡タワー南口下車徒歩5分または博物館南口下車徒歩5分  
 ●藤崎から福岡タワー南口下車徒歩5分

○所要時間は交通事情により異なります。  
 ○バス運行時間、目的地までの所要時間の目安、またお近くのバス停からのご利用については西鉄お客様センター[tel.0570-00-1010]に直接お問い合わせください。



#### ◆◆◆ 第128回福岡日伊協会映画会 ◆◆◆

『コーザ・ノストラ』(1973年制作/115分)

監督・脚本:フランチェスコ・ロージ/出演:ジャン・マリア・ポロンテ、ロッド・スタイガー他  
 日 時: 2011年3月25日(金) 19:00~21:00 ※入場無料・先着120名  
 会 場: あじびホール(福岡アジア美術館8F) TEL.092-263-1100  
 主 催: 福岡日伊協会 TEL.092-476-2153(西日本シティ銀行内)  
 協 力: 財団法人福岡文化財団

#### 自主上映のお知らせ

3月27日(日) 福岡映画サークル協議会第2回例会

上映作品:『新幹線大爆破』①11:00~ ②14:00~

主 催: 福岡映画サークル協議会 tel.092-781-2817

※自主上映の詳細については直接主催者にお尋ね下さい。